

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE PRIMA**

**LEGGI E REGOLAMENTI**

**Legge regionale 22 aprile 2002, n. 3.**

**Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico.**

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato;

IL PRESIDENTE DELLA REGIONE

promulga

la seguente legge:

Art. 1  
(Finalità)

1. La Regione promuove l'attuazione degli interventi idonei a migliorare lo stato sanitario del bestiame appartenente alle specie di interesse zootecnico allevato sul territorio regionale ed a salvaguardare le relative produzioni.

Art. 2  
(Disciplina degli incentivi)

1. Per le finalità di cui all'articolo 1, la Regione può concedere contributi in conto capitale fino ad un massimo del cento per cento della spesa ritenuta ammissibile per:

- a) il risanamento degli allevamenti da epizootie e da altre malattie, purché reso obbligatorio dalla vigente normativa ovvero inserito in uno specifico programma comunitario, statale o regionale;
- b) la tenuta dell'anagrafe del bestiame e degli allevamenti ai sensi del regolamento (CE) n. 1760/2000 del Parlamento europeo e del Consiglio, del 17 luglio 2000, che istituisce un sistema di identificazione e di registrazione dei bovini e relativo all'etichettatura delle carni bovine e dei prodotti a base di carni bovine, e che abroga il regolamento (CE) n. 820/97 del Consiglio, del decreto del Presidente della Repubblica 30 aprile 1996, n. 317 (Regolamento recante norme per l'attuazione della direttiva 92/102/CEE relativa all'identificazione e alla registrazione degli animali), e della legge regionale 26

**PREMIÈRE PARTIE**

**LOIS ET RÈGLEMENTS**

**Loi régionale n° 3 du 22 avril 2002,**

**portant aides régionales en vue de l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootech-  
nique.**

LE CONSEIL RÉGIONAL

a approuvé ;

LE PRÉSIDENT DE LA RÉGION

promulgue

la loi dont la teneur suit :

Art. 1<sup>er</sup>  
(Buts)

1. La Région encourage l'application des mesures susceptibles d'améliorer l'état sanitaire du bétail appartenant aux espèces revêtant un intérêt du point de vue de la zootech-  
nie et élevés sur le territoire régional, ainsi que de permettre la sauvegarde des productions y afférentes.

Art. 2  
(Réglementation des aides)

1. Aux fins visées à l'art. 1<sup>er</sup> de la présente loi, la Région peut accorder des aides en capital, jusqu'à concurrence de 100 p. 100 maximum de la dépense jugée éligible en vue :

- a) De l'éradication, dans les élevages, des épizooties et des autres maladies, à condition que l'assainissement soit obligatoire aux termes des dispositions en vigueur ou bien prévu par un plan communautaire, national ou régional spécifique ;
- b) De la tenue du fichier du bétail et des élevages au sens du règlement (CE) n° 1760/2000 du Parlement européen et du Conseil du 17 juillet 2000 – établissant un système d'identification et d'enregistrement des bovins, concernant l'étiquetage de la viande bovine et des produits à base de viande bovine et abrogeant le règlement (CE) n° 820/97 du Conseil –, du décret du président de la République n° 317 du 30 avril 1996 (Règlement portant dispositions en vue de l'application de la directive 92/102/CEE relative à l'identification et à l'enregistrement des animaux) et de la loi régionale n° 17 du 26

marzo 1993, n. 17 (Istituzione dell'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento);

- c) l'assistenza zoiatrica veterinaria;
- d) l'effettuazione di controlli sanitari e di qualità sui prodotti della filiera zootecnica.

2. Possono beneficiare dei contributi:

- a) gli allevatori iscritti all'anagrafe regionale del bestiame e delle aziende di allevamento di cui alla l.r. 17/1993;
- b) gli enti e gli organismi associativi i cui scopi statutari siano coerenti con le finalità della presente legge.

3. I contributi sono concessi, nei limiti della disponibilità di bilancio, con deliberazione della Giunta regionale, sulla base di specifici programmi dalla stessa approvati.

4. Relativamente agli interventi di cui al comma 1, lettere a), c) e d), i programmi di cui al comma 3 sono elaborati da un comitato tecnico, istituito presso la struttura regionale competente in materia di sviluppo zootecnico, composto da:

- a) il dirigente della struttura regionale competente in materia di sviluppo zootecnico, con funzioni di coordinatore del comitato, o suo delegato;
- b) il dirigente della struttura regionale competente in materia di sanità veterinaria, o suo delegato;
- c) il dirigente dell'unità budgetaria di sanità animale del dipartimento di prevenzione dell'azienda USL, o suo delegato;
- d) un funzionario della struttura regionale competente in materia di sviluppo zootecnico.

Art. 3  
(Rinvio)

1. La Giunta regionale, con propria deliberazione, disciplina ogni altro adempimento o aspetto relativo alla concessione dei contributi di cui alla presente legge.

2. La Giunta regionale stabilisce altresì, anche in relazione alle risorse finanziarie disponibili, le modalità ed i criteri per la concessione e per l'erogazione dei contributi.

3. Le deliberazioni di cui ai commi 1 e 2 sono pubblicate sul Bollettino ufficiale della Regione.

Art. 4  
(Disposizioni finanziarie)

1. La spesa per l'applicazione della presente legge è determinata, per l'anno 2002, in euro 4.750.000, e, a decorrere dall'anno 2003, in annui euro 9.850.000.

2. L'onere di cui al comma 1 trova copertura nello stato di previsione della spesa del bilancio della Regione per l'anno finanziario 2002 e di quello pluriennale per gli anni

mars 1993 (Institution du fichier régional du bétail et des élevages) ;

- c) De l'assistance vétérinaire ;
- d) Des contrôles sanitaires et des contrôles de la qualité des produits de la filière de l'élevage.

2. Peuvent bénéficier des aides en cause :

- a) Les éleveurs immatriculés au fichier régional du bétail et des élevages visé à la LR n° 17/1993 ;
- b) Les établissements et les organismes à caractère associatif dont les buts statutaires sont conformes aux buts de la présente loi.

3. Lesdites aides sont accordées par délibération du Gouvernement régional, sur la base de programmes spécifiques approuvés par ce dernier et dans les limites des crédits disponibles à cet effet.

4. Pour ce qui est des mesures visées aux lettres a), c) et d) du premier alinéa du présent article, les programmes visés au troisième alinéa ci-dessus sont élaborés par un comité technique, créé auprès de la structure régionale compétente en matière d'essor de l'élevage et composé par :

- a) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière d'essor de l'élevage, qui exerce les fonctions de coordinateur, ou son délégué ;
- b) Le dirigeant de la structure régionale compétente en matière de services vétérinaires, ou son délégué ;
- c) Le dirigeant de l'unité budgétaire de santé animale du Département de prévention de l'Agence USL, ou son délégué ;
- d) Un fonctionnaire de la structure régionale compétente en matière d'essor de l'élevage.

Art. 3  
(Renvoi)

1. Le Gouvernement régional réglemente par délibération tout autre aspect ou obligation relatif à l'octroi des aides visées à la présente loi.

2. Le Gouvernement régional établit les modalités et les critères d'octroi et de versement des aides en cause, compte tenu des ressources financières disponibles.

3. Les délibérations prises au sens des premier et deuxième alinéas du présent article sont publiées au Bulletin officiel de la Région.

Art. 4  
(Dispositions financières)

1. La dépense dérivant de l'application de la présente loi est fixée, au titre de 2002, à 4 750 000 euros et à 9 850 000 euros par an à compter de 2003.

2. La dépense visée au premier alinéa du présent article est couverte dans le cadre de l'objectif programmatique 2.2.2.05 « Élevage » de la partie dépenses du budget pré-

2002/2004 nell'obiettivo programmatico 2.2.2.05. «Zootecnia»:

- per euro 3.200.000, per l'anno 2002, e per annui euro 8.300.000, per gli anni 2003 e 2004, mediante la riduzione delle risorse iscritte al cap. 42835 «Interventi nel settore della zootecnia» dello stesso obiettivo programmatico;
- per annui euro 1.550.000, per gli anni 2002, 2003 e 2004, mediante la riduzione delle risorse iscritte al capitolo 69000 «Fondo globale per il finanziamento di spese correnti», dell'obiettivo programmatico 3.1. «Fondi globali» previsto al punto C.1. «Incentivi regionali per l'attuazione degli interventi sanitari a favore del bestiame di interesse zootecnico» dell'allegato n. 1.

3. Per l'applicazione della presente legge, la Giunta regionale è autorizzata ad apportare, con propria deliberazione, su proposta dell'Assessore regionale competente in materia di bilancio e finanze, le occorrenti variazioni di bilancio.

**Art. 5**  
*(Dichiarazione d'urgenza)*

1. La presente legge è dichiarata urgente ai sensi dell'articolo 31, comma terzo, dello Statuto speciale per la Valle d'Aosta ed entrerà in vigore il giorno successivo a quello della sua pubblicazione nel Bollettino ufficiale della Regione.

È fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 22 aprile 2002.

Il Presidente  
VIÉRIN

**LAVORI PREPARATORI**

Disegno di legge n. 116

- di iniziativa della Giunta regionale (atto n. 1024 del 09.04.2001);
- presentato al Consiglio regionale in data 10.04.2001;
- notificato alla Commissione europea in data 28.06.2001;
- assegnato alle Commissioni consiliari permanenti 3<sup>a</sup> e 5<sup>a</sup> in data 17.04.2001;
- assegnato alla Commissione Affari generali, per il parere di compatibilità del progetto di legge con i bilanci della Regione, in data 17.04.2001;
- relazione dei Consiglieri CERISE e CUC;

sionnel 2002 et du budget pluriannuel 2002/2004 de la Région, comme suit :

- quant à 3 200 000 euros au titre de 2002 et quant à 8 300 000 euros au titre de 2003 et de 2004, par la réduction des crédits inscrits au chapitre 42835 « Actions dans le secteur de l'élevage » dudit objectif programmatique ;
- quant à 1 550 000 euros par an, au titre de 2002, de 2003 et de 2004, par la réduction des crédits inscrits au chapitre 69000 « Fonds global pour le financement des dépenses ordinaires », de l'objectif programmatique 3.1. « Fonds globaux » prévu au point C.1. « Aides régionales pour l'application des mesures sanitaires relatives au bétail d'intérêt zootechnique » de l'annexe n° 1.

3. Aux fins de l'application de la présente loi, le Gouvernement régional est autorisé à apporter, par délibération, les rectifications du budget nécessaires, sur proposition de l'assesseur régional compétent en matière de budget et de finances.

**Art. 5**  
*(Déclaration d'urgence)*

1. La présente loi est déclarée urgente aux termes du troisième alinéa de l'article 31 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste et entrera en vigueur le jour qui suit celui de sa publication au Bulletin officiel de la Région.

Quiconque est tenu de l'observer et de la faire observer comme loi de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 22 avril 2002.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**TRAVAUX PRÉPARATOIRES**

Projet de loi n° 116

- à l'initiative du Gouvernement régional (délibération n° 1024 du 09.04.2001) ;
- présenté au Conseil régional en date du 10.04.2001 ;
- notifié à la Commission européenne en date du 28.06.2001 ;
- soumis aux Commissions permanentes du Conseil 3<sup>ème</sup> et 5<sup>ème</sup> en date du 17.04.2001;
- soumis à la Commission des affaires générales aux fins de l'avis de comptabilité du projet de loi et des budgets de la Région, en date du 17.04.2001 ;
- rapport des Conseillers CERISE et CUC ;

- 
- |  |   |
|--|---|
| – approvato dal Consiglio regionale nella seduta del 17.04.2002, con deliberazione n. 2588/XI; | – approuvé par le Conseil régional lors de la séance du 17.04.2002, délibération n° 2588/XI ; |
| – trasmesso al Presidente della Regione in data 19.04.2002.                                    | – transmis au Président de la Région en date du 19.04.2002.                                   |
- 
-